

TOYOKAWA INFORMA



ポルトガル語◆スペイン語版6月号

No. 268

Junho/ *Junio* de 2025



Em Toyokawa, no 5º andar do Prio, realiza-se o Curso de Japonês gratuito, denominado "Kogitsune Kyoshitsu", para as crianças estrangeiras que não têm o conhecimento suficiente do idioma japonês, e que não frequentam nenhuma escola primária ou ginásial pública, ou mesmo que estejam matriculadas, mas sem frequentá-la. O curso é realizado em grupos pequenos e adaptado ao nível de compreensão das crianças, e dessa forma, é possível que aprendam o idioma japonês necessário tanto para a vida cotidiana como para os estudos, além de assimilarem as regras escolares. E também, é possível consultar sobre as aulas on-line. As despesas dos livros didáticos e da mensalidade do curso são totalmente gratuitas (Contudo, há a cobrança de taxa de seguro contra ferimentos, no valor de 940 ienes/ano). Este curso é voltado somente às crianças que têm a previsão de entrar em escolas primárias e ginásias públicas japonesas, e a entrada no curso será definida mediante uma prévia entrevista. Caso possuir uma criança que não frequenta nenhuma escola, contatar o Setor de Atividade Cívica e Internacional (telefone: 0533-89-2158). E no caso da criança que estiver matriculada em escola pública, contatar a própria escola.

La Municipalidad de Toyokawa ofrece clases de idioma japonés a niños extranjeros que no dominan el idioma y que no acuden a las escuelas primarias y secundarias públicas (el nombre del curso es "Kogitsune Kyoshitsu" y se realiza en el 5º piso de PRIO). En las clases los niños serán agrupados según su nivel de idioma japonés y se les enseñará japonés de uso diario y para poder acompañar el aprendizaje de los estudios. También se enseñan las reglas de la escuela. Dependiendo del caso, se darán clases virtuales. De estar interesado, comuníquese para más información. Las cuotas y los textos serán gratuitos (no obstante, se requerirá pagar 940 yenes al año para inscribirse en el seguro). Este servicio será limitado solo para los niños que entrarán en las escuelas primarias y secundarias públicas. Para la matrícula, se realizará una entrevista individual. Si tiene niños que no acuden a ninguna escuela, puede contactar con el Sector de Actividad Cívica e Internacional (tel: 0533-89-2158). Si están matriculados en alguna escuela, consulte a la escuela a la cual pertenecen sus hijos, por favor.

1. 資源ごみ分別アプリ「さんあ〜る」のご利用を Utilize o Aplicativo com Relação à Separação de Lixo e Produtos Recicláveis "SAN ARU (3R)"

Em Toyokawa, com o intuito de reduzir o lixo e incentivar a separação de lixo e produtos recicláveis, as informações a respeito poderão ser adquiridas através do aplicativo "SAN ARU (3R)". Ao utilizar o aplicativo, e definindo-se a região onde reside, será possível receber avisos prévios de cancelamento de coleta de lixo devido ao clima, observar o calendário de lixo, receber avisos dos dias de coleta de lixo, pesquisar as categorias de separação de lixo, etc. O aplicativo está disponível em línguas estrangeiras (português, inglês, chinês e vietnamita). Por isso, para as pessoas que possuem smartphone ou tablete, solicita-se que experimentem o aplicativo.

・Instruções de utilização

1. Realizar o download do aplicativo através do código QR
2. Abrir o aplicativo
3. Clicar o botão "Novo Registro"

4. Seleccionar a região que reside

[Contato] Setor de Serviços de Limpeza (Seiso Jigyo Ka) Tel: 0533-89-2166

Aplicación sobre la clasificación de basura y productos reciclables "SAN ARU (3R)"

Se está distribuyendo la aplicación de "SAN ARU (3R)" en Toyokawa con el fin de disminuir la basura y promover la clasificación de productos reciclables. Registrando el barrio donde vive, la aplicación le notificará informaciones tales como la suspensión de la recogida de basura debido a tempestad, días de recogida de basura, productos reciclables, etc. Además podrá consultar el calendario de la basura (Gomi Karendá) para así clasificarla. Esta aplicación está disponible en los idiomas extranjeros (portugués, inglés, chino y vietnamita). Si tiene "Smartphone" o tableta, podrá usarla.

Cómo usar la aplicación

- (1) Descargar la aplicación a través del código QR de la derecha
- (2) Abrir la aplicación
- (3) Pulsar el botón de "Shinki Toroku (nuevo registro)"
- (4) Seleccionar el barrio donde vive usted



App Store



Google Play

[Contacto] Sector de Servicios de Limpieza (Seiso Jigyo Ka) Tel: 0533-89-2166

2. 児童手当を支払います Pagamento do Auxílio "JIDO TEATE"

O pagamento do Auxílio Infantil (Jido Teate) referente aos meses de abril e maio será depositado no dia 6 de junho, sexta-feira, na conta bancária indicada do beneficiário. Não haverá o envio de comunicado sobre o pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio infantil

El subsidio infantil (Jido Teate) correspondiente al pago del mes de junio, será transferido el viernes 6 de junio a través de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de abril y mayo. No se mandará ninguna notificación del pago por escrito. Por favor, confirmar en su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

3. 市遺児の育成をはかる手当を支払います Pagamento do Auxílio às Crianças Órfãs

O Auxílio das Crianças Órfãs (Shiiji no Ikusei wo Hakaru Teate), referente aos meses de maio e junho, será depositado no dia 13 de junho, sexta-feira, na conta bancária indicada. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio para la crianza de niños huérfanos de Toyokawa

El subsidio para la crianza de niños huérfanos de Toyokawa correspondiente al pago del mes de junio, será transferido el viernes 13 de junio a través de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de mayo y junio. No se mandará ninguna notificación del pago por escrito. Por favor, confirmar en su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

4. マイナンバーカードの顔写真無料撮影 É Possível Tirar Fotografia Facial Gratuita para a Solicitação do Cartão de My Number

A foto facial necessária para realizar a solicitação do Cartão de My Number, poderá ser tirada gratuitamente no guichê da Prefeitura de Toyokawa (exceto nas subprefeituras). Se tiver dificuldades para tirar a foto por conta própria, utilize este serviço.

[Contato] Setor de Registro Civil (Shimin Ka) Tel: 0533-89-2272

Servicio fotográfico gratuito (foto facial) para hacer la tarjeta de Número Personal "My Number Card"

Podrá tomar foto de rostro gratuitamente para solicitar la tarjeta de Número Personal "My Number Card" en la Municipalidad (excepto en las sucursales). Podrá contar con este servicio si tiene alguna dificultad para sacar la foto por sí mismo.

[Contacto] Sector de Registro Civil (Shimin Ka) Tel: 0533-89-2272

5. 日本語スピーチコンテスト出場者

Convocação de Participantes para o Concurso de Oratória em Japonês
Será realizada a convocação de participantes para o Concurso de Oratória em Japonês, o qual será realizado no Kinro Fukushi Kaikan, no dia 26 de outubro, domingo.

Requisitos: pessoas a partir de estudantes primários residentes em Toyokawa, e que não possuem o idioma japonês como língua materna.

Inscrição: entregar o formulário de inscrição e o manuscrito da oratória diretamente à Associação Internacional de Toyokawa, ou enviá-los via correio (〒442-0878, Toyokawa-shi Shinmichi-cho 1-1-3 Kokusai Koryu Kyokai), ou via FAX (0533-83-1581) até o dia 19 de setembro, sexta-feira (somente as cartas que chegarem até o prazo serão aceitas). O formulário de inscrição poderá ser adquirido diretamente ou no site da Associação Internacional.

[Contacto] Associação Internacional de Toyokawa (Kokusai Koryu Kyokai) Tel: 0533-83-1571

Convocatoria de participantes para el concurso de oratoria en japonés
La Asociación Internacional de Toyokawa convoca a participantes al concurso de oratoria del idioma japonés que se llevará a cabo el domingo 26 de octubre en Kinro Fukushi Kaikan.

Requisitos: A partir de alumnos en la educación primaria que vivan en la ciudad de Toyokawa y cuya lengua materna no sea idioma japonés.

Inscripción: Hasta el viernes 19 de septiembre (tiene que llegar hasta dicha fecha sin falta). Deberá presentar el formulario de inscripción junto con el texto a exponer directamente o vía correo (〒442-0878 Toyokawa-shi Shinmichi-cho 1-1-3 Kokusai Koryu Kyokai) o FAX (0533-83-1581). El formulario está disponible en dicha asociación (también está disponible en la página web).

[Contacto] Asociación Internacional de Toyokawa (Kokusai Koryu Kyokai) Tel: 0533-83-1571

6. 就学に向けての教育相談

Consultas Educativas sobre o Ingresso Escolar

Em Toyokawa, realiza-se consultas educativas para os pais ou responsáveis de crianças com a previsão de ingressarem nas escolas primárias em abril de 2026 e que têm preocupações no desenvolvimento da criança. As consultas serão realizadas por pessoas que possuem experiência de trabalho na área escolar. Se houver dúvidas ou preocupações, consulte o setor referido.

[Contacto] Setor de Ensino Escolar (Gakko Kyoiku Ka) Tel: 0533-88-8033

Consultas educativas para el ingreso a la escuela primaria en 2026

La Municipalidad atiende las consultas educativas para los padres y sus hijos, quienes tienen la preocupación del desarrollo y entrarán en las escuelas primarias en abril de 2026. Aconsejarán las personas que tienen experiencia en las escuelas. Si tiene alguna duda o preocupaciones, consulte por favor.

[Contacto] Sector de Enseñanza Escolar (Gakko Kyoiku Ka) Tel: 0533-88-8033

7. 成人歯科健診

Exame Dentário aos Adultos

Prazo: até 28 de fevereiro de 2026 (sáb)

Público alvo: pessoas que completaram 20, 25, 30, 35, 45, 50, 55, 60, 65 e 70 anos de idade no ano fiscal 2024, e aqueles que completarem 40 anos de idade no ano fiscal 2025.

Conteúdo: exame de cavidade oral, periodontite, orientação odontológica e radiografia panorâmica (somente para as pessoas com 20 e 30 anos de idade).

O que levar: Bilhete do Exame (Jushinken) e carteira do seguro de saúde.

Inscrição: o Bilhete do Exame está sendo enviado às pessoas qualificadas. Se desejar realizar o exame, faça a reserva por conta própria na instituição odontológica determinada da lista, a qual está sendo enviada juntamente.

[Contacto] Hoken Center Tel: 0533-89-0610

Examen dental para adultos

Periodo: Será hasta el sábado 28 de febrero de 2026.

Personas aceptadas: Personas que cumplieron 20, 25, 30, 35, 45, 50, 55, 60, 65 o 70 años de edad en el año fiscal 2024 y las personas que han cumplido o van a cumplir 40 años de edad en el año fiscal 2025

Contenido: El reconocimiento médico de la cavidad bucal, examen sencillo de la enfermedad periodontal, orientación por dentista y radiografía panorámica (solo las personas que tienen 20 y 30 años de edad)

Lo necesario: El boleto del examen dental (Jushinken) y el certificado de seguro.

Inscripción: Se les mandó el boleto del examen dental a los interesados. Se adjuntará un comunicado, donde estarán escritos los hospitales disponibles. Póngase en contacto directamente con el hospital de su interés.

[Contacto] Centro de Salud (Hoken Senta) Tel: 0533-89-0610

8. 不妊治療（生殖補助医療）費の一部助成

Auxílio Parcial às Despesas Referente ao Tratamento de Infertilidade (Auxílio de Reprodução Medicamente Assistida)

Prazo de solicitação: até o final dos 6 meses depois do mês em que a gravidez foi constatada

Público alvo: cônjuges que se enquadram em todos os requisitos a seguir (inclusive casais em união estável):

- Pessoas que iniciaram o tratamento a partir de 1º de abril 2023;
- Pessoas que realizaram o tratamento de Reprodução Medicamente Assistida pela primeira vez (transferência de embriões);
- Um dos cônjuges ou ambos possuem o endereço registrado em Toyokawa no dia da solicitação;
- Que a cônjuge esteja com menos de 43 anos de idade no início do tratamento;
- Pessoas que estejam cadastradas em algum seguro de saúde público.

Valor do auxílio: valor pago das despesas da 1ª consulta do tratamento de Reprodução Medicamente Assistida, no valor máximo de 150.000 ienes (excluindo o valor pago de altas despesas médicas).

Outros: mais informações com relação ao modo de solicitação, documentos necessários, etc., confirmar no site da cidade.

[Contacto] Hoken Center Tel: 0533-89-0610

Subsidio parcial a los tratamientos de infertilidad (reproducción asistida)
Fecha límite de inscripción: El último día de los 6 meses posteriores al mes en que sea diagnosticado el embarazo.

Personas aplicables: Parejas que cumplen con todas las siguientes condiciones (incluye el matrimonio consuetudinario).

- (1) Empezaron el tratamiento a partir del 1ro de abril del 2023;
- (2) Hayan recibido el tratamiento de reproducción asistida (transferencia de embriones) por primera vez;
- (3) Uno de los cónyuges o ambos se encuentren registrados con residencia en la ciudad de Toyokawa al inscribirse;
- (4) Al iniciar el tratamiento, la esposa sea menor de 43 años de edad;
- (5) Se encuentren registrados en algún seguro de salud pública.

Cantidad del subsidio: Cantidad que pagó por su propia cuenta (cantidad deducida del subsidio por los gastos médicos elevados, etc.) para hacer el primer tratamiento de reproducción asistida; con un límite de 150.000 yenes.

Otros: En cuanto a la manera de solicitud, documentos requeridos, etc., consulte en la página web de la Municipalidad.

[Contacto] Centro de Salud (Hoken Senta) Tel: 0533-89-0610

9. コミュニティバス回数券を交付

Distribuição Gratuita de Bilhetes de Ônibus Comunitários

Com o intuito de incentivar os idosos a saírem de casa e participarem ativamente na sociedade, os bilhetes de ônibus estão sendo distribuídos gratuitamente aos idosos em Toyokawa. Os bilhetes poderão ser utilizados tanto para ônibus do Toyohashi Tetsudo como para Ônibus Comunitários de Toyokawa.

Público alvo: pessoas residentes em Toyokawa que possuam a idade a partir dos 70 anos e que sejam isentos de impostos municipais.

Quantidade de bilhetes: 20 bilhetes no valor de 100 ienes cada, ao ano por pessoa (a distribuição será encerrada ao acabar o estoque).

Solicitação: a partir de 1º de julho, terça-feira, o próprio solicitante deverá levar uma identidade e dirigir-se pessoalmente ao Setor de Assistência aos Idosos (1º andar da ala central), nas subprefeituras, ou no Centro do Guichê do Prio. O formulário de solicitação poderá ser adquirido nos locais referidos ou no site da cidade.

[Contacto] Setor de Assistência aos Cuidados de Idosos (Kaigo Korei Ka) Tel: 0533-89-2105

Distribución de bonos de autobús comunitario

La Municipalidad de Toyokawa distribuirá bonos de autobús gratuitamente a personas de edad avanzada, con el fin de animarlos a salir o participar en las actividades sociales. Los bonos están disponibles en el autobús de la compañía Toyohashi Tetsudo y autobús comunitario municipal.

Personas aceptadas: Mayores de 70 años que vivan en la ciudad de Toyokawa y que estén exoneradas del pago de los impuestos municipales.

Contenido: Un talonario de 20 bonos por persona al año (un bono tiene un valor de 100 yenes). En cuanto se acaben los bonos, se cerrarán las inscripciones.

Inscripción: A partir del martes 1ro de julio. Solicite directamente en el Sector de Asistencia de los Ancianos (el 1er piso del edificio principal), las sucursales de la Municipalidad o el Centro de Guía de PRIO. Deberá presentar el formulario de solicitud y mostrar algún documento de identificación. El formulario de inscripción está disponible en las ventanillas de dichos establecimientos y la página web de la Municipalidad.

[Contacto] Sector de Asistencia de los Ancianos (Kaigo Korei Ka) Tel: 0533-89-2105

モグモグ教室

Mogu Mogu Kyoshitsu

Aula sobre o início da introdução alimentar de bebês.

Data e horário: 11 de julho (sex), a partir das 9h45 às 10h

Público alvo: bebês nascidos em fevereiro de 2025.

Local: Hoken Center

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo), toalha de banho, bloco para anotações, caneta, colher (para a degustação dos pais/responsáveis) e panfleto sobre a introdução alimentar distribuído no Exame Médico de Bebês de 4 meses.

Inscrição: será necessário realizar a reserva através do site da cidade.

Mogu Mogu Kyoshitsu

Podrá aprender sobre el 1er período de destete.

Día y Horario: El viernes 11 de julio, de las 9:45 am a las 10:00 am

Bebés aceptados: Los bebés nacidos en febrero de 2025

Lugar: Hoken Senta

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo), toalla de baño, materiales para escritura, cuchara (los responsables podrán probar el destete) y el panfleto distribuido en el examen médico para los bebés de 4 meses.

Inscripción: Solicitar a través de la página web de la Municipalidad (se requiere reserva anticipada)

カミカミ歯っぴ〜教室 (離乳食後期&歯みがき教室)

Kami Kami Happi Kyoshitsu

Aula sobre a alimentação e escovação dental juntamente com os bebês.

Data e horário: 9 de julho (qua), a partir das 9h45 às 10h

Local: Hoken Center

Público alvo: bebês nascidos em outubro de 2024.

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo), toalha de banho, bloco para anotações e caneta.

Inscrição: no próprio dia e local.

Kami Kami Happi Kyoshitsu

Podrá aprender sobre la alimentación y la limpieza de los dientes de bebés que han entrado en el 2º período de destete.

Día y horario: El miércoles 9 de julio, de las 9:45 am a las 10:00 am

Lugar: Hoken Senta

Bebés aceptados: Los bebés nacidos en octubre de 2024

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo), toalla de baño y materiales para escritura.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

育児相談

Consultas Gerais sobre a Criação Infantil

Será possível realizar consultas sobre a criação e o desenvolvimento infantil, hábitos do cotidiano, medição de peso, etc.

Data e local: ① 8 de julho (ter)= Kozakai Kifukan; ② 23 de julho (qua)= Mito Fukushi Hoken Center; ③ 28 de julho (seg)= Hoken Center.

Horário: 9h30 às 10h30

Público alvo: bebês, crianças pequenas e seus familiares.

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo) e toalha de banho.

Inscrição: no próprio dia e local.

Consulta sobre la Crianza de Niños

Podrá hacer cualquier consulta sobre la crianza de niños y medir el peso de bebé.

Día y lugar: ① El martes 8 de julio: Kozakai Kifukan, ② El miércoles 23 de julio: Mito Fukushi Hoken Senta, ③ El lunes 28 de julio: Hoken Senta

Horario: De las 9:30 am a las 10:30 am

Personas correspondientes: Los bebés, niños pequeños y su familia.

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo) y toalla de baño.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes e Mulheres no Período Pós-parto

Data: 14 e 28 de julho (segundas-feiras)

Horário de recepção: 13h15 às 13h30

Local: Hoken Center

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso).

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo).

Inscrição: no próprio dia e local.

Examen Dental para las Mujeres Gestantes y Mujeres en Posparto

Día: El lunes 14 y 28 de julio

Horario de recepción: De la 1:15 pm a la 1:30 pm

Lugar: Hoken Senta

Personas aceptadas: Las mujeres embarazadas y las mujeres que no hayan pasado 1 año desde el parto. 1 vez por período.

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo).

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

がん検診によるがん検診 (夏健診)

Realização do Exame de Câncer em Unidade Móvel (Exame de Verão)

Tipo de exame e idade alvo: 1) Exame de Tuberculose e Câncer de Pulmão= a partir dos 16 anos; 2) Exame de Câncer de Estômago (solução de bário)= a partir dos 44 anos (idade com término par); 3) Exame de Câncer de Intestino Grosso= a partir dos 40 anos; 4) Exame de Câncer de Mama (mamografia)= mulheres a partir dos 40 anos (idade com término par); 5) Exame de Câncer de Colo do Útero= mulheres a partir dos 20 anos (idade com término par); 6) Exame de Câncer de Próstata= homens a partir dos 50 a 70 anos (idade com término par); 7) Exame de Osteoporose= a partir dos 30 anos.

Público alvo: pessoas residentes em Toyokawa que completarão a idade alvo de cada exame no dia 1º de abril de 2026 (exceto pessoas que têm a oportunidade de realizá-los através da empresa onde trabalha, etc.).

Inscrição: a partir de 30 de junho, segunda-feira, através do site da cidade, e será por ordem de inscrição. E a partir de 3 de julho, quinta-feira, será possível realizá-la também via telefone ao Hoken Center (tel: 0533-95-0075).

Outros: os detalhes serão enviados via correio para as pessoas que realizarem a inscrição posteriormente; se possuir o cupom gratuito do exame (o qual foi enviado em junho), os exames de câncer de mama e colo do útero poderão ser realizados, mesmo não estando com a idade alvo. E os exames realizados na parte da tarde, serão voltados somente às mulheres.

Exámenes médicos de Cáncer y Osteoporosis realizado en la consulta móvil (transporte médico ambulatorio de verano)

Tipo de examen médico y edad: Tuberculosis, cáncer de pulmones= personas con más de 16 años/ Cáncer de estómago (bario)= personas con más de 44 años (con edad con número par)/ Cáncer de intestino grueso= personas con más de 40 años/ Cáncer de mama (mamografía)= mujeres con más de 40 años (con edad con número par)/ Cáncer de cervical= mujeres con más de 20 años (con edad con número par)/ Cáncer de próstata= hombres entre 50 y 70 años (con edad con número par)/ Osteoporosis= personas con más de 30 años

Personas aceptadas: Personas que estén cumplidos la edad determinada para tomar los exámenes médicos en el 1ro de abril de 2026 (excepto personas que tienen oportunidad de recibir el examen en el lugar de trabajo, etc.).

Inscripción: A partir del lunes 30 de junio, haga su reserva a través de la página web de la Municipalidad (por orden de llegada). A partir del jueves 3 de julio, se podrá reservar también vía telefónica (tel: 0533-95-0075).

Otros: Se enviará información más detallada vía correo a aquellas personas que han solicitado el examen. Si tiene el cupón gratuito para el examen de cáncer de mama y cervical (el cual se mandó en junio), podrá recibir el examen aunque no tenga la edad indicada. Los exámenes en horario de la tarde son dirigidos solo para mujeres.

Data		Local	
		Manhã (todos os tipos de exames)	Tarde (somente os exames de Tuberculose/Câncer de Pulmão, Intestino Grosso, Mama, Colo do Útero e Osteoporose)
Agosto	1 (sex)	Hoken Center (*)	—
	4 (seg)	Mito Fukushi Hoken Center	—
	5 (ter)	Hoken Center (*)	—
	7 (qui)	Ikamaikan	—
	18 (seg)	Hoken Center	—
Setembro	5 (sex)	Sakuragaoka Museum	—
	6 (sáb)	Hoken Center	Hoken Center
	8 (seg)	Hoken Center (*)	—

*Nos dias 1º e 5 de agosto, e 8 de setembro, as crianças com a idade a partir de 1 ano até a idade pré-escolar poderão ser cuidadas durante o exame no Hoken Center (vagas: 8 crianças/dia, por ordem de inscrição). Se desejar utilizá-lo, a inscrição deverá ser realizada até 1 semana antecipada ao dia desejado.

*Se contará con servicio de cuidado de niños (desde un bebé de un año hasta niños preescolares) (hasta 8 niños por día). La inscripción es por orden de llegada. Las personas que desean utilizar este servicio deberán solicitarlo hasta una semana antes del día de examen.

[CONTATO]

Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi Hagiyama-cho 3-77-1 · 7

Telefone: 0533-89-0610



[Site Oficial]

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM JUNHO

GUARDIAS MÉDICAS EN JUNIO

6 月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, por isso para a sua confirmação, contate o Quartel de Bombeiros (tel: 0533-89-0119). E antes de dirigir-se ao local, confirme o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA

(Naika, Shonika)

(内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 às 22h30

Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 22h30

Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 22h30

Atención de lunes a viernes: De las 7:30 pm a las 10:30 pm

Atención en sábados: De las 2:30 pm a las 5:30 pm y de las 6:45 pm a las 10:30 pm

Atención en domingos y feriados: De las 8:30 am a las 11:30 am, de las 0:45 pm a las 4:30 pm y de las 5:45 pm a las 10:30 pm

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (Hagiya cho) 0533-89-0616

Atendimento: 23h às 8h / De las 11:00 pm a las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

CLÍNICA CIRÚRGICA (Geka)

(外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h

Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h

Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 6:00 pm

Atención en domingos y feriados: De las 10:00 am a las 6:00 pm

1	dom	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
7	sáb	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
8	dom	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
14	sáb	Sasaki Seikei Geka Clinic (Miyahara cho)	0533-83-3377
15	dom	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
21	sáb	Osaki Seikei Rihabiri (Osaki cho)	0533-84-8261
22	dom	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
28	sáb	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
29	dom	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331

CLÍNICA CIRÚRGICA (Geka)

(外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h

Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h

Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00 am

Atención en sábados, domingos y feriados: De las 6:00 pm a las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

ODONTOLOGIA (Shika)

(歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h às 22h30

Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30

Atención de lunes a sábado: De las 8:00 pm a las 10:30 pm

Atención en domingos y feriados: De las 9:00 am a las 11:30 am

Toyokawa Shi Shika Iryo Center (Suwa) 0533-84-7757

GINECOLOGIA (Fujinka)

(婦人科)

Atendimento: 9h às 16h30 / De las 9:00 am a las 4:30 pm

8	dom	Watanabe Ladies (Ushikubo cho)	0533-85-3511
22	dom	Fujisawa Frauen Klinik (Yotsuya cho)	0533-84-1180

OFTALMOLOGIA (Ganka)

(眼科)

Atendimento: 15h às 17h / De las 3:00 pm a las 5:00 pm

21	sáb	Ganka Minami Eye Clinic (Suwa)	0533-95-0606
----	-----	--------------------------------	--------------

OTORRINOLARINGOLOGIA (Jibika)

(耳鼻科)

Atendimento: 19h às 21h / De las 7:00 pm a las 9:00 pm

1	dom	Zoshi Jibi Inkoka (Zoshi)	0533-86-8880
8	dom	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
15	dom	Jibi Inkoka Inoue Iin (Noguchi cho)	0533-89-3387
22	dom	Akebonocho Jibi Inkoka (Higashi Akebono cho)	0533-83-3341
29	dom	Ito Iin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637

UROLOGIA (Hinyokika)

(泌尿器科)

Atendimento: 18h às 20h / De las 6:00 pm a las 8:00 pm

21	sáb	Ono Jin Hinyokika (Baba cho)	0533-86-9651
----	-----	------------------------------	--------------

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Prefeitura de Toyokawa -Setor de Atividade Cívica e Internacional

Atendimento: segunda a sexta-feira, das 8h30 às 17h15

Tel: 0533-89-2158 (em português, inglês, chinês e vietnamita)

Associação Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta-feira, das 8h30 às 17h15

Tel: 0533-83-1571 (em português, espanhol e inglês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Municipalidad de Toyokawa -Sector de Actividad Cívica e Internacional

Atención: lunes a viernes, de las 8:30 am a las 5:15 pm

Tel: 0533-89-2158 (en portugués, inglés, chino y vietnamita)

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, de las 8:30 am a las 5:15 pm

Tel: 0533-83-1571 (en portugués, español y inglés)



[Site de Toyokawa]

População de Toyokawa em 1º de maio de 2025:
183.318 habitantes

- Total de Estrangeiros: 8.769
- Brasil: 3.080
- Vietnã: 2.015
- Filipinas: 920
- Indonésia: 574
- Peru: 489
- China: 437
- Coreia do Sul: 428
- Nepal: 265
- Myanmar: 126
- Tailândia: 67
- Outros: 368

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語

Toyokawa Shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp

Toyokawa Shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会

Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: oiden.tia@toyokawa-tia.jp